

# HECHT® 3051

made for garden

**BG** ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА  
УПОТРЕБА: ФОНТАННА ПОМПА

**CS** PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ:  
JEZÍRKOVÉ ČERPADLO

**SK** PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE:  
JAZIERKOVÉ ČERPADLO

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI:  
STAWOWA POMPA

**HU** EREDETI HASZNÁLATI  
ÚTMUTATÓ: TAVI SZIVATTYÚ



**BG**

Поздравления за покупката на HECHT продукт. Преди първото използване, моля, прочетете ръководството на собственика!

**CS**

Gratuluje Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

**SK**

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod na obsluhu!

**PL**

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

**HU**

Köszönjük Önnel, hogy megvásárolta a HECHT márkájú terméket! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

**BG** Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, работата, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Като се има предвид непрекъснатото технологично развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, техническите и проектни промени могат да се извършват без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца.

**CS** Tento návod obsahuje dôležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschověte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**SK** Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akokoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL** Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przeszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiekolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

**HU** A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaehárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

**БЪЛГАРСКИ**

|  |    |
|--|----|
| ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....                                  | 4  |
| СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....                                   | 7  |
| СПЕЦИФИКАЦИИ .....   | 9  |
| РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА .....                                  | 10 |
| ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК .....                         | 66 |
| ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО ..... | 68 |

**ČESKÝ**

|  |    |
|--|----|
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....                          | 4  |
| BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....                     | 7  |
| SPECIFIKACE .....                              | 9  |
| NAVOD K POUŽITÍ .....                          | 21 |
| ES PROHLÁŠENÍ O SHODE.....                     | 66 |
| POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.. | 68 |

**SLOVENSKÝ**

|   |    |
|---|----|
| OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....                                 | 4  |
| BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....                            | 7  |
| ŠPECIFIKÁCIA .....                                    | 9  |
| NÁVOD NA POUŽITIE .....                               | 32 |
| ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....                           | 66 |
| POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA ..... | 68 |

**POLSKI**

|  |    |
|--|----|
| ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....                                       | 4  |
| SYMbole BEZPIECZEŃSTWA .....                                 | 7  |
| DANE TECHNICZNE .....  | 9  |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI .....                                     | 43 |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE .....                                | 66 |
| POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA ..... | 68 |

**MAGYAR**

|   |    |
|---|----|
| A GÉP RÉSZE .....                                     | 4  |
| BIZTONSÁGI JELÖLESEK .....                            | 7  |
| SPECifikáció .....                                    | 9  |
| HASZNÁLATI UTASÍTÁS .....                             | 55 |
| EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....                    | 66 |
| A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA ..... | 68 |

BG

CS

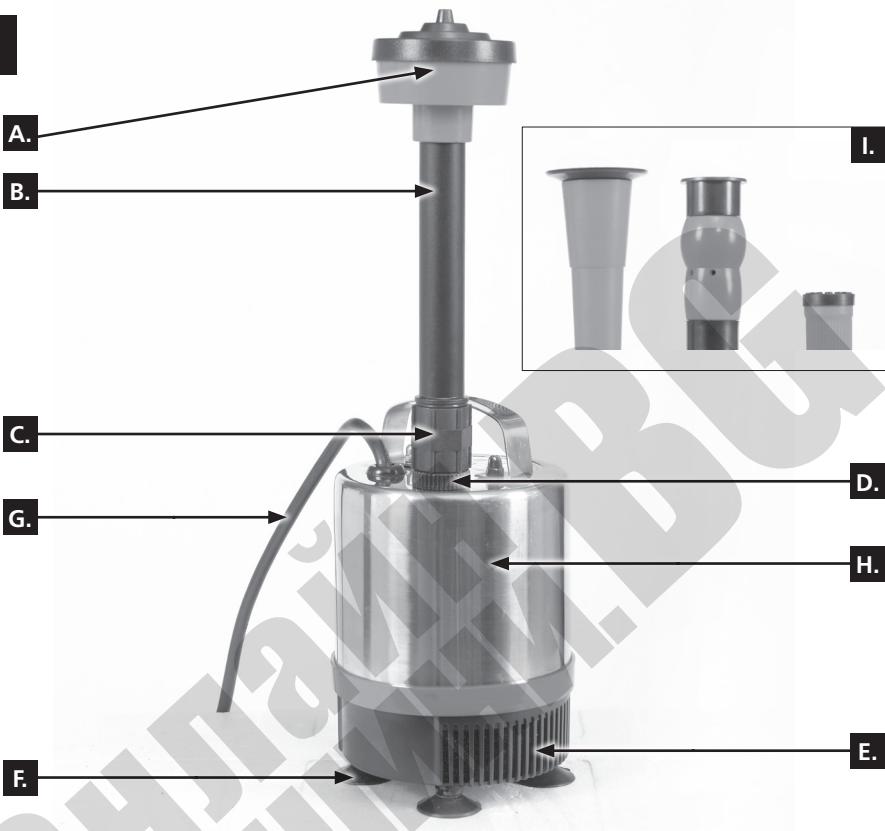
SK

PL

HU

# ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / A GÉP RÉSZEI

1.



| BG                     | CS                 | SK                 | PL                 | HU             |
|------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|----------------|
| 1. Пръскаща дюза       | Tryska rozstřiku   | Tryska rozstreku   | Dysza              | Szórófej       |
| 2. Тръба               | Trubice            | Trubica            | Rura               | Csőszár        |
| 3. Съединителна гайка  | Spojovací matice   | Spojovacie matice  | Nakrętki łączącej  | Összekötő anya |
| 4. Изход               | Hrdlo výpustě      | Hrdlo výpuste      | Wyjście gwintowane | Nyomócsont     |
| 5. Смукателна решетка  | Mřížka sání        | Mriežka satia      | Siatka ssania      | Szívőrács      |
| 6. Смувателни крака    | Přísavné nožičky   | Prísavné nožičky   | Przyssawki         | Tapadókorongok |
| 7. Кабел за обслужване | Přívodní el. kabel | Prívodný el. kábel | Kabel zasilający   | Tápkábel       |
| Двигател               | Motor              | Motor              | Silnik             | Motor          |

BG

CS

SK

PL

HU

Алтернативна дюза  
за пръсканеAlternativní  
tryska rozstřikuAlternatívna  
tryska rozstrekuAlternatywne  
dyszeAlternatív  
szórófej

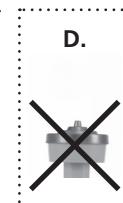
BG

CS

SK

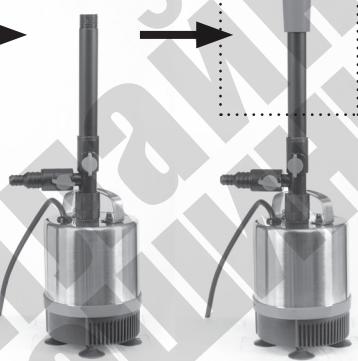
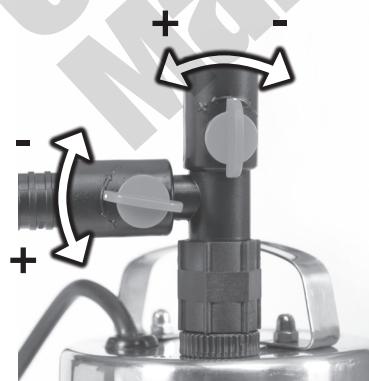
PL

HU

**2.****A.****B.****C.****D.****E.****3.****A.****B.****C.****D.**

**BG****CS****SK****PL****HU**

# ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / A GÉP RÉSZEI

**4.****5.****6.**

**⚠ С помпата винаги трябва да има поне един от клапаните, винаги напълно отворен!**

**⚠ Při zapnutém čerpadle musí být vždy alespoň jeden z ventilů vždy plně otevřen!**

**⚠ Pri zapnutom čerpadle musí byť vždy aspoň jeden z ventilov vždy plne otvorený!**

**⚠ Z pompy musi być co najmniej jeden z zaworów zawsze w pełni otwarte!**

**⚠ A bekapcsolt szivattyún minden legyen teljesen nyitva legalább egy szelep**

# СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / BIZTONSÁGI JELÖLÉSEK

| BG   | CS  | SK   | PL   | HU   |
|--|---|--|--|--|
| <p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>                  | <p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen niže.</p>  | <p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>                                     | <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>                                | <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen elhelyezett címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyforrásokra. A címkek jelentését az alábbiakban találja meg.</p>   |
| <p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината.</p> <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b><br/>Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p> | <p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány.</p> <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b><br/>Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p> | <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené.</p> <p><b>UPOZORNENIE:</b><br/>Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chybajú alebo sú nečitateľné.</p> | <p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone.</p> <p><b>OSTRZEŻENIE:</b><br/>Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p> | <p>A címkek a gép elválaszthatatlan részét képezi, azokat eltávolítani tilos.</p> <p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b><br/>A biztonsági címkket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel új címkét.</p> |
| <p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>   | <p>Správná interpretace téhoto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>  | <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>   | <p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>   | <p>A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatára. Figyelmesen olvassa el a címke jelekhez tartozó utasításokat és tájékoztatásokat.</p>   |

| BG | CS   | SK  | PL   | HU   |
|----|--|---|--|--|
|    | Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината. | Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.             | Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.  | Podane ponizej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.                         |
|    | Внимание! Опасно напрежение!   | Pozor! Nebezpečné napětí!   | Pozor! Nebezpečné napätie!   | Uwaga! Niebezpieczne napiecie!   |
|    | Прочетете ръководството за експлоатация.   | Čtete návod na použití.   | Čítajte návod na obsluhu.  | Proszę przeczytać instrukcję obsługi.  |
|    | Преди поставяне и почистване, в случаи на заплитане или повреда на свързващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела.   | Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku. | Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začiatím nastavovacích alebo čistiaci prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sietového pripojeného kábla. | Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyłączyć wtyczkę sieciową. |
|    | Макс. температура на водата.<br>max. 35°C  | Max. teplota vody   | Max. teplota vody.   | Max. temperatura cieczy.   |
|    | Максимална работна дълбочина.<br>3 m   | Maximální pracovní hloubka.   | Maximálna pracovná hĺbka.  | Maksymalna głębokość robocza   |
|    | Продуктът е устойчив на проникване на течности при постоянно потапяне под налягане.  | Výrobek je odolný proti vniknutí kapaliny při trvalém ponoření pod tlakem.  | Výrobok je odolný proti vniknutiu kvapaliny pri trvalom ponorení pod tlakom.   | Produkt jest odporność na przenikanie cieczy w zanurzeniu stałego pod ciśnieniem.  |
|    | Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.   | Výrobek odpovídá příslušným standartům EU.  | Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.  | Produkt jest zgodny z normami UE.  |
|    | Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.   | Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.   | Elektrické přístroje nepatřia do domového odpadu.  | Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów byтовych.   |

| BG                                | CS                           | SK                           | PL                              | HU                          |              |
|-----------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------|
| Номинално напрежение              | Jmenovité napětí             | Menovité napäťie             | Napięcie znamionowe             | Névleges feszültség         | 230 V        |
| Номинална честота                 | Jmenovitá frekvence          | Menovitá frekvencia          | Frekwencja znamionowa           | Névleges frekvencia         | 50 Hz        |
| Входяща мощност                   | Příkon                       | Príkon                       | Moc                             | Teljesítménymelésg          | 50 W         |
| Максимална доставка на вода Q max | Max. dodávka vody Q max      | Max. dodávka vody Q max      | Maksymalna wydajność Q max      | Max. vízhozam Q max         | 1750 l/h     |
| Максимална подаваща глава H max   | Max. výtlachná výška H max   | Max. výtlachná výška H max   | Maksymalna wyporność wody H max | Max. nyomómagasság H max    | 2,3 m        |
| Максимална работна дълбочина.     | Maximální pracovní hloubka.  | Maximálna pracovná hĺbka.    | Maksymalna głębokość robocza    | Maximális üzemelési mélység | 3 m          |
| Степен на защита                  | Stupeň krytí                 | Stupeň krytia                | Stopień ochrony                 | Védeeltségi fokozat         | IPX8         |
| Температура на водата макс        | Teplota vody max             | Teplota vody max             | Maks. temperatura wody          | Max. vízhőmér-sékle         | 35°C         |
| Резбова пробка с резба            | Výpustný konektor se závitem | Výpustný konektor so závitom | Gwintowany korek spustowy       | Menetes nyomócsont          | 1/2"         |
| Дължина на кабела                 | Délka kabelu                 | Dĺžka kábla                  | Długość kabla                   | Vezeték hossza              | 10 м         |
| Тегло                             | Hmotnost                     | Hmotnosť                     | Waga                            | Tömeg                       | 2,3 кг       |
| Условия на работа                 | Provozní podmínky            | Prevádzkové podmienky        | Warunki użytkowania             | Üzemeltetési feltételek     | +5°C - +35°C |

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.

# ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



Прочетете всички инструкции преди да използвате този продукт. Инструкциите на сигурно място, за да могат да намерят информация в бъдеще или за други потребители.

Моля, запознайте се със следната информация, за да предотвратите повреда на машината и нараняване на оператора, повреда на имущество или смърт.

**⚠ Warning:** Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са получили надзор или указания за използване на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.

## СЪДЪРЖАНИЕ

|  |    |
|--|----|
| ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....                            | 11 |
| ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....                       | 11 |
| РАБОТНА СРЕДА .....  | 12 |
| СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ..... | 12 |
| ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ .....                                    | 13 |
| ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ .....                             | 13 |
| ЗАЩИТА НА ХОРА .....                                       | 14 |
| ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ .....                                    | 14 |
| ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ .....                              | 15 |
| РАЗОПАКОВАНЕ .....   | 16 |
| МОНТАЖ .....   | 16 |
| ЗА БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ .....                              | 16 |
| ПОДДРЪЖКА .....  | 17 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ОТ ПЯНА .....                        | 17 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА ФУНКЦИОНАЛНИ ЧАСТИ .....                     | 17 |
| ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ .....                             | 18 |
| СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....                              | 19 |
| ИЗХВЪРЛЯНЕ .....   | 19 |
| ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА .....                                 | 19 |

Бележки за видовете предупреждения в ръководството :

**⚠ Warning!** Този знак указва инструкции, които трябва да се спазват, за да се предотвратят злополуки, които могат да доведат до сериозни телесни наранявания или смърт и / или да доведат до механична повреда..

**❗ Note:** Този знак показва съвети, полезни при използването на продукта.

# ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**⚠️** Преди да поставите машината в експлоатация, трябва да прочетете инструкциите в това ръководство.

Прочетете тези инструкции преди първоначалната работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с машината!

## УКАЗАНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Този уред е одобрен единствено за употреба

- в съответствие с описание и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя

- Фонтанната помпа е предназначена за приемане на вода и изхвърлянето ѝ над водата..

Всяка друга употреба не е предназначена. Неправилната употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица и тяхната собственост. Неразрешените модификации на машината изключват всякаква отговорност от страна на производителя за повреди, произтичащи от това.

Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е предназначено за употреба в търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде анулирана, ако машината се използва в търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

Не претоварвайте машината - използвайте я само в обхват, за който е предназначена.

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**⚠️** Когато използвате тази машина, спазвайте следните инструкции за безопасност, за да изключите риска от нараняване или материални щети. Спазвайте и специалните инструкции за безопасност в съответните глави. Когато е приложимо, следвайте законовите директиви или разпоредби за предотвратяване на злополуки, свързани с използването на машината

**⚠️** **WARNING!** Когато използвате тази машина, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки за безопасност, включително следните, за да се намали рисък от сериозно нараняване и / или повреда на уреда..

**⚠️** **WARNING:** Тази машина произвежда електромагнитно поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да намалите рисък от сериозно или смъртоносно нараняване, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да задействат тази машина..

## ОБУЧЕНИЕ

**⚠️** Операторите трябва да получат подходящо обучение относно използването, настройката и работата на машината, включително забранените операции

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролите и правилното използване на оборудването. Прекарайте няколко минути, за да се запознаете с машината си преди всяка употреба.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени

физически натоварвания, сензорни или умствени способности, или липса на опит и знания, освен ако те не са получили надзор или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.

- Никога не работете, докато хора, особено деца, или домашни любимици са наблизо.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят са отговорни за злополуки или опасности, които възникват при други хора или тяхната собственост.

## РАБОТНА СРЕДА

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Зацепани и тъмни зони предизвикват инциденти.
- Проверете пейзажа, където ще се използва машината, и премахнете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и жици, които могат да бъдат хванати и изхвърлени. Може да бъде причинена повреда на машината или на оператора.
- Не работете с тази машина във взрибоапасна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Машината създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и минувачите далеч по време на работа с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

## СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**⚠** Познавайте своя инструмент. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и конкретните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.

**⚠** **WARNING!** Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до тежки наранявания.

- Преди употреба операторът трябва да прочете ръководството за експлоатация.
- Никога не използвайте машината със повредено защитно съоръжение или предпазни решетки пр., без каквато и да е защитна инсталация.
- Спрете машината и я изключете от захранването (т.е. издърпайте щепсела от контакта) в следните случаи:
  - по време на прекъсвания в работата и ако устройството не се използва
  - преди извършване на каквато и да е работа по устройството (почистване, поддръжка)
  - ако свързващият кабел е повреден или заплутен
  - ако устройството е блокирано
  - ако искате да вземете или преместите устройството
  - след удар с чужди тела и ако има някакви необичайни шумове или вибрации (инспектирайте шредера за повреди, преди да рестартирате и работите с шредера)
- Използвайте само резервни части и аксесоари, доставени и препоръчани от производителя. Използването на неоригинални компоненти води до независимо изтичане на гаранционните претенции.
- Не се изисква никаква квалификация, с изключение на подробния урок за използването на единица.
- Само лицата на 16-годишна възраст могат да работят в отделението. Изключения са младежите, които посещават професионално образование с цел да получат уменията под надзора на обучителя..

**⚠** **WARNING!** Максималната температура на течността, която се изпомпва при непрекъсната работа, не трябва да надвишава +35 ° С. Тази помпа не трябва да се използва за изпомпване на горими, газообразни или експлозивни течности. Трябва да се избегва изпомпването на агресивни флуиди (киселини, основи, силози и др.) И абразивни вещества (пясък)..

**⚠** **WARNING!** Никога не оставяйте машината да работи суха и никога не я използвайте с напълно затворен поток. Гаранцията на производителя изтича, ако машината е повредена, тъй като е оставена да изсъхне и няма поток.

## ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се играят с машината.
- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с тази машина.
- Не използвайте тази машина, докато сте уморени, болни или под въздействието на наркотици, алкохол, медикаменти или по време на бременност. Моментът на невнимание при работа с машината може да доведе до загуба на контрол и може да доведе до сериозно нараняване.
- Не прекалявайте. Пазете правилните основи и равновесие по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- Преди да включите машината, извадете ключа за настройка или гаечния ключ. Гаечен ключ или ключ, който е оставен на въртящата се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения в кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат при ниски температури на околната среда и / или чрез прекалено здраво захващане на дръжките. Периодът на използване може да се удължи с подходящи ръкавици или редовни почивки. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

**⚠ Caution!** Не докосвайте повредения кабел и издърпвайте щепсела, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от електрически удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се замени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

- Поддържайте добро осветление на работното място.
- Не използвайте машината на място, където има опасност от пожар или експлозия.
- Пазете се от електрически удар.
- Не носете и не манипулирайте устройството от захранващия кабел, не издърпвайте входа на гнездото от контакта, като дърпате захранващия кабел. Защитите захранващия кабел от топлина, грех, агресивни течности и остри ръбове.
- Преди всяко регулиране, ремонт или поддръжка издърпайте щепсела от контакта.
- Проверявайте редовно захранващия кабел и проверявайте дали няма следи от повреди или стареене.
- Ако захранващият кабел е повреден, оставете да се смени в акредитиран сервиз, за да се предотврати опасността.
- Не свързвайте повредения захранващ кабел към захранващия кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да го изключите от захранването. Повреденият захранващ кабел може да доведе до контакт с живи части.
- Работете само на такова място, което можете да достигнете безопасно. Винаги поддържайте неподвижно положение и баланс.
- Избягвайте неволно стартиране. Когато пренасяте машината, винаги изключвате щепсела. Когато свързвате щепселите в контакта, уверете се, че превключвателят е изключен.
- При работа на открито използвайте само удължители, които са одобрени и съответно маркирани за това приложение и с проводници с подходящо напречно сечение.
- Проверете повредените части. Преди следващото използване на устройството е необходимо да се прегледат повредените защитни капаци и други части, за да се прецени дали частите могат да продължат да изпълняват своите задължения. Проверете регулирането на движещите се части и тяхната подвижност, концентрирайте се върху пукнатини и счупени части, фиксиране и други обстоятелства, които биха могли да застрашат техния дълг. Защитният капак или друга част, която е повредена, трябва да бъде ремонтирана или заменена в акредитиран сервиз.

Дефективен превключвателят трябва да бъде заменен в акредитиран сервиз.

- Не използвайте тази машина, ако е невъзможно да го включите / включите с ключа.
- Не използвайте тази машина, ако захранващият кабел е повреден.
- Това електрическо устройство е конструирано в съответствие с всички действащи правила за безопасност, свързани с него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани лица и могат да се използват само оригинални резервни части. Това може да доведе до сериозна опасност за потребителя в друг случай.
- Изключете захранването (например, като издърпate щепсела от контакта):

Винаги, когато машината е без надзор

Преди да елиминирате блокирането

Преди проверка, почистване или работа по машината

След сблъсък в друг предмет

Винаги, когато машината започне да вибрира неразумно

При транспортиране

## ЗАЩИТА НА ЛИЦЕТО

 Бъди подготвен! Имате поне едно следните неща:

- Подходящ пожарогасител (сух прах).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, достъпен лесно за оператора на машината и придружаваща го човек. Трябва да съдържа достатъчно парчета превръзка за разкъсан / нарязани рани.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спасителна служба.

 Не работете сами. Трябва да има около вас друг човек, който познава принципите на първата помощ.

 Придружаващото лице трябва да поддържа безопасно разстояние от работното ви място, но той / тя трябва да може да ви вижда през цялото време! Работете само на такива места, където можете бързо да се обадите на спасителната служба!

- В случай на нараняване винаги продължавайте в съответствие с принципите на първа помощ.
- Ако някой е порязан, покрайте раната с чиста кърпа и натиснете силно, за да спрете притока на кръв.
- Хората с лоша циркулация, който са изложени на прекомерни вибрации, могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната система. Вибрациите могат да предизвикат появата на следните симптоми в пръстите, ръцете или китките: „Заспиване“ (изтръпване), гъделничане, болка, пронизващо усещане, промяна на цвета на кожата или на кожата. Ако настъпи някой от тези симптоми, посетете лекар!

Първо поставете безопасността в случай на пожар:

- Ако се появи пожар от двигателя или димът, изключете машината, изключете захранването и се отдалечете от продукта, за да осигурите физическата си безопасност.
- Използвайте сух прахов пожарогасител на огъня, за да предотвратите разпространението му.
- Паническата реакция може да доведе до увеличаване на пожара и други щети.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
  - Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
  - Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (прям контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради неизправност на устройството (непряк контакт).

- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например така наречената „болест с бели пръсти“).
- Опасностите, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или чрез вдишване, са свързани с емисиите (например дишането).
- Опасностите, причинени от липса на ергономични принципи при конструирането на машината, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното презареждане и неприродно на анатомията на човешката ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината и използването на toothrest.
- Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочеквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Машината трябва да бъде включена в електрически контакт или в контакта на напрежението и тока, посочени на етикета.
- Свържете устройството само към щепсела с предпазно устройство, за да предотвратите отклонение от ток (превключвател FI) с номинален ток на повреда не повече от 30 mA.
- Използвайте само удължители от тип, одобрен за приложение, и с проводници с подходящ габарит.
- Сечението на удължителния кабел се увеличава пропорционално на дълчината и мощността на свързаното оборудване. Консултирайте се с избора на кабела с правилно напречно сечение с експерт в областа на електрониката.
- Винаги използвайте само един удължителен кабел с необходимата дължина.
- Когато работите на открito, използвайте само удължители, които са одобрени и съответно маркирани за това приложение. Използвайте само кабели със защита срещу пръски вода!
- Развийте напълно кабелната макара, преди да я използвате. Уверете се, че кабелът не е повреден.

**⚠ Caution!** Не докосвайте повредения кабел и издърпвайте щепсела, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от електрически удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се замени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

- ❗ Note:** В случай на съмнение се консултирайте с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник, за това дали вашата домашна връзка отговаря на тези изисквания.
- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да избегнете повреда.
  - Пазете кабела от топлина, корозивни течности и остри ръбове.
  - Когато изключвате щепсела, не дърпайте кабела.
  - Ако кабелът за обслужване е повреден, оставете го да се замени в акредитиран сервис, за да се предотврати опасността
  - Не пренасяйте и не манипулирайте машината чрез кабел за обслужване, не издърпвайте входа на гнездото от контакта, като издърпате кабела. Защитете кабела на уреда от топлина, мазнини и остри ръбове.

## РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервизен център.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не могат да останат в обсега на децата, биха могли да бъдат източник на опасност. Не позволяйте на децата да си играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Съществува опасност от погъщане или задушаване!
- Изхвърлянето трябва да се извърши в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е инсталарирано оборудването.
- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал не се оставят свободно в околната среда, защото те го замърсяват.
- Ако имате някакви съмнения, не използвайте машината, но я проверете в оторизиран сервизен център.

### СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

Помпа за езеро, Накрайник за пръскане 1, Накрайник за пръскане 2, Накрайник за пръскане 3, Накрайник за пръскане 4, Тръба, Съединителна гайка, Включване на клапаните

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

Този продукт изиска монтаж. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с машината! Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на подходящите места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

## МОНТАЖ

 Warning! Преди монтажа се уверете, че инструментът е изключен и изключен от контакта. Изчакайте, докато всички движещи се части бъдат напълно спряни.

Бъдете внимателни, когато го монтирате към захващащия кабел, за да не се повреди и да има достатъчно свободно пространство.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Фиг. 3 - 6

### МОНТАЖ НА ПОМПАТА

i WARNING! Помпата може да се използва изключително във вертикално положение!

Поставете корпуса на помпата върху права повърхност с увеличено дъно на езерцето (всмукването на помпата не може да се постави на най-ниската точка на езерото), за да се предотврати запушването на помпата с кал..

### ЗА БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Забранено е:

- включването на недостатъчно потопена помпа

- докосвате помпата, когато е включена!
- повдигате помпата с електрически кабел!
- Ако има повреда на захранващия кабел на помпата, той трябва да бъде ремонтиран или подменен само в оторизиран сервизен център.

## ПОДДРЪЖКА

Добрата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа.

**⚠ WARNING!** Неправилната поддръжка или неизправност на даден проблем преди експлоатацията или използването на несъответстващи компоненти за подмяна, може да доведе до неизправност, в която може да бъдете сериозно наранени или убити..

**⚠ WARNING!** Преди извършване на каквато и да е поддръжка на устройството, изключете и изключете захранващия кабел. Изчакайте, докато всички движещи се части бъдат напълно спряни.

- Винаги следвайте препоръките за инспекция и поддръжка и графиците в това ръководство.
- След приключване на сезона машината се почиства внимателно, така че машината да бъде подгответа за следващия сезон. Преди следващата работа с машината внимателно проверете всички компоненти.
- Често проверявайте закрепването на всички винтове, гайки и др., За да поддържате машината в безопасно работно състояние.
- Веднъж в сезона, проверете и поддържайте машината в оторизиран сервизен център.

**⚠ WARNING!** Ако не спазвате правилно инструкциите за поддръжка и предпазните мерки, това може да доведе до сериозно нараняване или убиване. Винаги следвайте процедурите и предпазните мерки в това ръководство.

### ПОЧИСТВАНЕ

1. След всяка употреба внимателно почистете машината.

**⚠** Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

**J CAUTION** Помолете нашия сервизен център да извърши каквато и да е работа, която не е описана в тези инструкции. Използвайте само оригинални части.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ОТ ПЯНА

**J CAUTION** Почиствайте редовно, най-късно, когато мощността на помпата започне да намалява.

Завъртете всмукателната кошница наляво, отстранете я и двата филтъра и ги издърпайте. Изплакнете с хладка вода, като по този начин отстраните отлаганията.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ФУНКЦИОНАЛНИ ЧАСТИ

**J CAUTION** Само ако са видимо мръсни.

Разхлабете винтовете, завийте наляво и издърпайте капака на корпуса от корпуса.

Изтеглете внимателно магнитния ротор от корпуса (трябва да се преодолее магнитната сила). Издърпайте керамичната ос от лагера на корпуса (внимание: риск от счупване). Доколкото е възможно, не почиствайте механично, просто изплакнете с хладка вода.

Отстранете всякакви отлагания с мека гъба. Обърнете внимание на правилното поставяне на уплътнението при сглобяване.

Поставете керамичната ос в мястото на лагера на корпуса. Преместете внимателно магнитния ротор върху оста (роторът се вкарва сам в корпуса чрез магнит привличане). Закрепете лагера в капака на корпуса върху керамичната ос.

Поставете обратно смукателната кошница и филтъра на помпата върху помпата и я закрепете, като завъртите в обратна посока.

В случай на замърсяване на други функционални части, моля, не демонтирайте помпата и се свържете с вашия сервизен център, за да предотвратите евентуални повреди на керамичния вал..

## СЪХРАНЕНИЕ

| WARNING! За бъдещи справки, трябва да пазите този наръчник на оператора.

Не съхранявайте устройството за продължителен период от време (30 дни по-дълго), без да извършвате поддръжка на защитно съхранение, което включва следното:

- Оставете двигателя да се охлади, преди да се съхранява във всяка кутия.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замързване място, недостъпно за неоторизирани лица.
- След всяка употреба внимателно почистете частите на машината и аксесоарите (вж. Инструкциите за поддръжка и почистване). Това ще предотврати образуването на плесен.
- Покройте уреда с подходящ предпазен капак, който не задържа влага. Не използвайте пластмаса като предпазно покритие. Покривка без пори ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.

Не съхранявайте устройството дълго време под пряка слънчева светлина.

- Извършвайте всички периодични смаzки и необходимите услуги.
- Отстранете натрупането на мазнини, масла, замърсявания и отломки от външната страна на устройството.
- Затегнете всички винтове, болтове и гайки.

| WARNING! Студа помпата и аксесоарите, тъй като те винаги съдържат вода!

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

J CAUTION Повредите на машината, които изискват по-голяма работа, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените работи могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността чрез описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервизен център.

| Проблем   | Възможна причина  | Начин на отстраняване  |
|---|---|--|
| Водният поток е намалял и помпата работи без почти никакъв шум. | Запущен филтер  | Почистете филтера  |
|   | Захранващото напрежение е намаляло.   | Свържете се с вашия доставчик на електроенергия.             |
| Потокът и налягането на водата внезапно се увеличиха.           | Захранващото напрежение се е увеличило.                                     | Свържете се с вашия доставчик на електроенергия.             |
| Водният поток е намалял, но шумът на помпата се е увеличил.     | Буталото е износено или е възникнала липса на вода или разрушаване на оста. | Сменете буталото. Свържете се със специална сервизна служба. |
| Помпата не работи след включване.                               | Късо съединение в помпата или в захранващия кабел                           | Свържете се със специална сервизна служба.                   |
|   | Няма електрическа енергия в електрическата мрежа                            | Свържете се с вашия доставчик на електроенергия.             |

# СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

BG

- Уверете се, че устройството ви се обслужва от квалифициран сервизен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждате от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

CS

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация, моля, свържете се с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

SK

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и друга освен частна употреба е валидна гаранция за качество при получаване за 6 месеца, за двигателите на Briggs & Stratton е валидна гаранция за качество при получаване за 90 дни.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването, причинено от обичайната употреба.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. такси за обслужване, филтри, острита, клиновидни ремъци и зъбни колани, вериги, въглени, уплътнения, свещи, лагери ....).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени бесплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.

PL

HU

- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламации.
- Информация за местоположенията на услугите можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Изхвърляме старите ви електрически уреди бесплатно.

BG

CS

SK

PL

HU

онлайн  
Mагазин.BG

# ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК / ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

BG Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕК за съответствие" / **SK** My, výrobce uvedeného zariadení a držiteľ podkladov k vydáni tohto „ES prohlásení o shode“ / **PL** My, producent urządzienia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

BG Декларирате на собствена отговорност / **SK** Vyjadzujeme na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi  
Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **SK** Strojní zařízení / **PL** Strojné zariadenie / **HU** Gépi berendezés

BG Фонтанна помпа / **SK** Jezírková fontána / **PL** Stawowa fontanna / **HU** Tavi szökőkút

BG Търговско име и тип / **SK** Obchodní název a typ / **PL** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

## HECHT 3051

BG Модел / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

## HYP36-050B

BG Процедура, използвана за оценка на съответствието / **SK** Postup použitý pri posouzení shody / **PL** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelősége néha kiértékeléséhez felhasznált

|  |  |  |                                   |                                  |
|--|--|--|-----------------------------------|----------------------------------|
| BG Съгласно<br>Директива 2014/35<br>/ EC | <b>SK</b> podle směrnice<br>2014/35/EU | <b>PL</b> podla smernice<br>2014/35/EU | <b>HU</b> Dyrektywą<br>2014/35/EU | <b>HU</b> 2014/35/EK<br>irányelv |
|--|--|--|-----------------------------------|----------------------------------|

BG Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / **SK** Toto vyhlásenie o shode bylo vydáno na základe certifikátu a měřicích protokolů společnosti / **PL** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd;  
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Germany;  
Bureau Veritas (Shanghai), P. R. C.

BG Декларацията за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / **SK** Toto vyhlásenie o shode je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **PL** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgadnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

**2014/35/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU**

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **SK** Na zaručení shody sa používajú nasledujúci harmonizované normy, ako sú národní normy a ustanovenia / **PL** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

BG

CS

SK

PL

HU

**BG****CS****SK****PL****HU**

BG Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

**☒ Potvrzujeme, že**

- toto strojné zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

**☒ Potvrdzujeme, že**

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

**☒ Oświadczamy, że**

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

**☒ Igazoljuk, hogy:**

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos;

- a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **☒** V Praze dne / **☒** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:**22. 11. 2016**BG Име / **☒** Jméno / **☒** Meno / **PL** Imię / **HU** Név**Rudolf Runštuk**BG Титла: Изпълнителен директор / **☒** Funkce: jednatel společnosti / **☒** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

  
made for gardens  
**HECHT MOTORS s.r.o.**  
 Za mýtnem 1562/25, 197 05 Praha 4  
 IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

# www.hecht.cz

PZ-1902019

Сервис / Дистрибуция • Service / Verteilung • Servis / Distribuce

Servis / Distribúcia • Serwis / Dystrybucja • Szervíz / Forgalmazó:

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 • Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)[www.onlinemashini.bg](http://www.onlinemashini.bg)

ПОТВЪРЖДАНАТО НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ**

**O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A  
GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG

bg Името на устройството \* / CS Název zařízení \* / SK Názov zariadenia \* / PL Nazwa sprzętu \* / HU Gép megnevezése \*

CS

bg Модел \* / CS Model \* / SK Model \* / PL Model \* / HU Modell \*

SK

bg Дата на покупката \* / CS Datum prodeje \* / SK Dátum predaja \* / PL Data sprzedaży \* / HU Értékesítés időpontja \*

PL

bg Сериен номер на машината \* / CS Výrobní číslo stroje \* / SK Výrobné číslo stroja \* / PL Nr. fabryczny urządzienia \* / HU Gép gyártás száma \*

HU

bg Купувач (име, фирма), адрес \* / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa \* / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa \* / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \* / HU Vevő (név vagy cégnév), cím \*

bg Потвърждавам, че получих изцяло функционалното устройство и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet minden részről teljesen működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cégtól. A gép garanciaidőszakának kezdeteit elfogadom

bg\* попълва продавача / CS\* vyplní prodejce / SK\* vyplň predajca / PL\* wypełnia sprzedawcę / HU\* az értékesítő tölti ki

bg Подпись на купувача / CS Podpis kupujúceho / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása

bg Печат и подпись\* / CS Razítko a podpis prodejce \* / SK Pečiatka a podpis predajcu \* / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy \* / HU Értékesítő bélyegzése és aláírása \*

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ/ CENTRÁLNI SERVIS / CENTRALNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI  
SERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), [servis@hecht.cz](mailto:servis@hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), [info@hechtpolska.pl](mailto:info@hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), [hecht@hecht.hu](mailto:hecht@hecht.hu)